

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 octobre 2010

PROJET DE LOI

relatif à la participation de l'État belge
dans la société anonyme *European Financial
Stability Facility* et à l'octroi de la garantie
de l'État aux instruments financiers émis
par cette société

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents:

Doc 53 0024/ (S.E. 2010):

001: Projet de loi.
002: Rapport.

Voir aussi:

Compte rendu intégral:
14 octobre 2010

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 oktober 2010

WETSONTWERP

betreffende de deelneming van de Belgische
Staat in de *European Financial Stability Facility*
en het verlenen van de Staatswaarborg aan de
door deze vennootschap uitgegeven financiële
instrumenten

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Doc 53 0024/ (B.Z. 2010):

001: Wetsontwerp.
002: Verslag.

Zie ook:

Integraal verslag:
14 oktober 2010

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be	

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il est entendu par:

1° EFSF SA: la société anonyme de droit luxembourgeois *European Financial Stability Facility* constituée le 7 juin 2010 ayant pour objet de fournir du financement, sous la forme de prêts ou lignes de crédit, aux États membres de la zone euro qui sont en difficulté financière. Aux fins de ce financement, la société peut lever des fonds via l'émission d'instruments financiers;

2° accord-cadre: l'accord du 7 juin 2010 conclu entre les États membres de la zone euro et la EFSF SA portant notamment sur les modalités d'octroi des prêts par la EFSF SA et les modalités de financement de ces prêts via l'émission d'instruments financiers par la EFSF SA, la structure de la garantie des États membres de la zone euro attachée à ces instruments financiers, ainsi que les règles régissant les rapports entre ces États, y compris toute modification ultérieure à cet accord;

3° clef de contribution ajustée: le pourcentage de chaque État membre de la zone euro dans le capital de la Banque centrale européenne, ajusté en fonction du nombre d'États membres de la zone euro participant à l'octroi de la garantie aux instruments financiers émis par la EFSF SA, tel que défini dans l'accord cadre.

4° instrument financier: tout titre de créance émis par la EFSF SA quelle que soit sa maturité ou dénomination, ainsi que tout accord de financement conclu par la EFSF SA.

Art. 3

Le Roi est autorisé au nom de l'État belge à:

1° acquérir des actions de la EFSF SA représentatives de son capital souscrit à concurrence du montant de 1 077,40 euros;

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder:

1° NV EFSF: de op 7 juni 2010 opgerichte naamloze vennootschap *European Financial Stability Facility* naar Luxemburgs recht met als doel het verstrekken van financiering, onder de vorm van leningen en kredietlijnen, aan de lidstaten van de eurozone die in financiële moeilijkheden verkeren. Met het oog op deze financiering, kan de vennootschap gelden ophalen via de uitgifte van financiële instrumenten;

2° kaderovereenkomst: de op 7 juni 2010 tussen de lidstaten van de eurozone en de NV EFSF gesloten overeenkomst betreffende inzonderheid de modaliteiten voor het verstrekken van leningen door de NV EFSF en de modaliteiten van de financiering van deze leningen via de uitgifte van financiële instrumenten door de NV EFSF, de structuur van de waarborg die de lidstaten van de eurozone aan deze financiële instrumenten verlenen, alsook de regels die de verhoudingen tussen deze Staten beheersen, met inbegrip van elke wijziging die later aan deze overeenkomst wordt aangebracht;

3° aangepaste bijdragesleutel: het percentage van elke lidstaat van de eurozone in het aandelenkapitaal van de Europese Centrale Bank, aangepast in functie van het aantal lidstaten van de eurozone dat deelneemt aan de waarborgverstrekking ten gunste van de financiële instrumenten uitgegeven door de NV EFSF, zoals bepaald in de kaderovereenkomst.

4° financieel instrument: elke titel van schuldvordering uitgegeven door de NV EFSF ongeacht zijn maturiteit of zijn benaming, alsook elk door de NV EFSF gesloten financieringsakkoord.

Art. 3

De Koning wordt gemachtigd om namens de Belgische Staat:

1° de aandelen van de NV EFSF die haar onderschreven kapitaal vertegenwoordigen, te verwerven ten belope van een bedrag van 1 077,40 euro;

2° participer au capital autorisé de la EFSF SA à concurrence du montant de 1 042 648,46 euros selon les conditions et modalités précisées dans les statuts de la société;

3° céder des actions de la EFSF SA selon les conditions et modalités précisées dans les statuts de la société.

Art. 4

L'État garantit irrévocablement et inconditionnellement, à concurrence de sa contribution, le paiement de tous les montants dus par la EFSF SA liés à l'émission d'instruments financiers, selon les conditions et modalités précisées dans l'accord-cadre.

La contribution de l'État par émission est égale au produit de (i) la clé de contribution ajustée de l'État belge (ii) 120 % et (iii) les montants dus pour l'émission concernée par la EFSF SA.

L'engagement maximum de l'État pour la garantie attachée à l'ensemble des instruments financiers émis par la EFSF SA est de 15 292 180 000 d'euros.

Art. 5

Dans le cadre d'une stratégie diversifiée de financement de la EFSF SA, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, autoriser le ministre des Finances à effectuer à la demande de la EFSF SA et pour son compte, toute opération de gestion financière.

Art. 6

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapter les montants prévus aux articles 3, 1° et 2°, et 4, alinéa 3, dans les limites prévues par les statuts de la EFSF SA et par l'accord-cadre.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à la date d'entrée en vigueur des arrêtés royaux.

2° deel te nemen in het toegestane kapitaal van de NV EFSF ten belope van een bedrag van 1 042 648,46 euro volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de statuten van de vennootschap;

3° de aandelen van de NV EFSF over te dragen volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de statuten van de vennootschap.

Art. 4

De Staat waarborgt, onherroepelijk en onvoorwaardelijk, ten belope van zijn bijdrage, de betaling van alle bedragen die door de NV EFSF verschuldigd zijn ingevolge de uitgifte van financiële instrumenten, volgens de voorwaarden en de modaliteiten bepaald in de kaderovereenkomst.

De bijdrage van de Staat is per uitgifte gelijk aan het product van (i) de aangepaste bijdragesleutel van de Belgische Staat (ii) 120 % en (iii) de verbintenissen die de NV EFSF is aangegaan voor de betrokken uitgifte.

De verbintenis van de Staat voor de waarborg verbonden aan het geheel van de door de NV EFSF uitgegeven financiële instrumenten bedraagt maximum 15 292 180 000 euro.

Art. 5

In het raam van een gediversifieerde financieringsstrategie mag de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minister van Financiën machtigen om op verzoek van de NV EFSF en voor haar rekening, elke financiële beheersverrichting uit te voeren.

Art. 6

De Koning mag, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de bedragen bedoeld in de artikelen 3, 1° en 2°, en 4, derde lid, aanpassen binnen de grenzen bepaald door de statuten van de NV EFSF en door de kaderovereenkomst.

De koninklijke besluiten genomen krachtens het eerste lid, hebben geen gevolg meer indien zij niet worden bekrachtigd door de wet binnen de twaalf maanden vanaf hun datum van inwerkingtreding. De bekrachtiging werkt terug tot op de datum van inwerkingtreding van de koninklijke besluiten.

Art. 7

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 octobre 2010

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

André FLAHAUT

Emma DE PRINS

Art. 7

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 14 oktober 2010

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*